

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 46 (1968)

Heft: 7

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Post

Am 8. Mai feierte die Reisepost das **50-jährige Bestehen der Postautokurse Nessler-Wildhaus**. Die Einrichtung des Automobilbetriebes im obern Toggenburg verhalf der motorisierten Reisepost zum entscheidenden Durchbruch. Dieses Jubiläum wurde daher besonders gewürdigt, stellvertretend auch für die vielen andern Kursstrecken, die in den folgenden Jahren eingerichtet werden konnten.

Die ersten **500 neuentwickelten Rollbehälter**, die in Zusammenhang mit dem neuen Betriebskonzept ab Fahrplanwechsel eingesetzt werden, sind termingerecht abgeliefert worden.

Der **Postdienst mit Frankreich** ist als Folge der Streiks vom 21. Mai bis 9. Juni auf dem Land- und Luftweg eingestellt gewesen. Die schweizerischen Postladungen für Drittländer über Frankreich wurden mit den sich bietenden Beförderungsmöglichkeiten über andere Länder umgeleitet.

Telephon

Insgesamt **20 700 neue Teilnehmeranschlußmöglichkeiten** sind im Berichtsmonat in den neuen Zentralen Cheseaux-sur-Lausanne, Egg ZH und Gersau sowie durch Erweiterungen in 9 Zentralen geschaffen worden.

Die **Zeitimpulszählung** wurde in 21 weiteren Zentralen eingeführt. Die Netzgruppe 075 (**Fürstentum Liechtenstein**) ist jetzt **vollständig auf Zeitimpulszählung umgestellt**.

Seit dem 8. Mai haben **auch die 14 300 Abonnenten der Zentrale Zürich-Limmat die Möglichkeit der internationalen Selbstwahl**.

Die **mobile automatische Telephonzentrale vom Typ Siemens** für 1000 Teilnehmeranschlüsse ist am 9. Mai **nach ihrem ersten Einsatzort – Liestal BL – überführt** worden.

Wegen der **Autobahn N 1** musste in **Winterthur-Töss** das bisherige Kabeltrasse aufgegeben werden. Sämtliche **Fern-, Bezirks- und Teilnehmerkabel** wurden in **eine neu erstellte Rohrleitung verlegt**, was Arbeiten von gegen 7700 Handwerkerstunden bedingte.

Am 4. Mai ist das **Spezialdienstamt Altdorf aufgehoben** worden. Die Anrufe werden seither nach Luzern durchgeschaltet.

Eine Anmelde- und Beratungsstelle für Telephon- und Telephonrundsprachinteressenten wird während zwei Tagen im Zusammenhang mit der bevorstehenden Inbetriebnahme der neuen Zentrale in **Horgen** eingerichtet. Sachbearbeiter der KTD Zürich stehen der Bevölkerung an Ort und Stelle zur Verfügung und verarbeiten Anmeldungen sofort.

Poste

Le service postal des voyageurs a fêté le 8 mai la **50^e année d'existence de la course d'automobile postale Nessler-Wildhaus**. L'instauration du service par automobiles dans le haut Toggenburg marque une étape décisive dans la motorisation du service des voyageurs. Ce jubilé a donné lieu à une manifestation particulière destinée à rappeler aussi l'ouverture de nombreuses autres courses automobiles au cours des années suivantes.

Les premiers **500 nouveaux containers à roues** qui seront utilisés dès le changement d'horaire selon le nouveau système d'exploitation ont été livrés dans les délais impartis.

Le **service postal avec la France** a été interrompu du 21 mai au 9 juin tant par voie de surface que par voie aérienne, du fait de la grève. Les envois postaux de Suisse à des pays tiers qui devaient transiter par la France ont été acheminés par d'autres voies, suivant les possibilités de transport qui s'offraient.

Téléphone

Ce sont en tout **20 700 nouvelles possibilités de raccordement** qui ont été créées récemment dans les nouveaux centraux de Cheseaux-sur-Lausanne, Egg ZH et Gersau, ainsi que par des extensions dans 9 centraux.

Le **comptage par impulsion périodique** a été introduit dans 21 autres centraux. Le groupe de réseaux 075 (**principauté de Liechtenstein**) est maintenant complètement **transformé pour ce mode de comptage**.

Depuis le 8 mai, **les 14 300 abonnés du central de Zurich-Limmat disposent aussi de la sélection internationale**.

Le **central téléphonique automatique mobile type Siemens** pour 1000 raccordements a été amené le 9 mai à son **premier lieu d'emploi, Liestal BL**.

A **Winterthur-Töss**, le tracé des câbles a dû être abandonné au profit de **l'autoroute N 1**. Tous les **câbles interurbains, ruraux et d'abonnés ont été posés dans une nouvelle canalisation en tuyaux**, ce qui représente 7700 heures de travail d'artisans.

Le 4 mai, **le central pour services spéciaux d'Altdorf a été supprimé**. Les appels aboutissent maintenant à Lucerne.

Un bureau d'annonce et de renseignements pour personnes s'intéressant au téléphone et à la télédiffusion fonctionnera pendant deux jours à Horgen, avant la mise en service prochaine du nouveau central. Des spécialistes de la DAT de Zurich seront sur place à la disposition de la population et traiteront immédiatement les inscriptions.

Posta

L'8 maggio ricorreva il **50° anniversario d'esistenza della linea autopostale Nessler-Wildhaus**. L'introduzione dell'esercizio a mezzo d'automobili nell'alto Toggenburgo diede un determinante impulso al servizio dei viaggiatori con autovetture. Questo anniversario venne commemorato con particolare apprezzamento in rappresentanza della moltitudine di altre linee che vennero istituite negli anni successivi.

I primi **500 contenitori con rotelle sviluppati appositamente** in concomitanza alla nuova concezione dell'esercizio e messi in servizio con il cambiamento d'orario, vennero consegnati entro i termini stabiliti.

Il **servizio postale per via di terra e per via aerea con la Francia** ha subito, dal 21 maggio al 9 giugno, un'interruzione dovuta agli scioperi. I carichi postali svizzeri che, via Francia, erano destinati ad altri paesi vennero dirottati, quanto possibile, su altre vie.

Telefono

20 700 possibilità di nuovi raccordi telefonici vennero create nel mese in esame nelle nuove centrali di Cheseaux-sur-Lausanne, Egg ZH e Gersau e con l'estensione di 9 centrali telefoniche.

La **tassazione ciclica** venne introdotta in altre 21 centrali. Nel gruppo di reti 075 (**Principato del Liechtenstein**) la tassazione ciclica è integralmente introdotta.

Dall'8 maggio **anche i 14 300 abbonati della centrale telefonica di Zurigo-Limmat sono al beneficio della selezione automatica diretta internazionale**.

La **centrale telefonica automatica mobile del tipo Siemens**, per 1000 collegamenti principali, è **stata trasportata** il 9 maggio al suo **primo luogo d'impiego (Liestal BL)**.

L'attuale tracciato dei nostri cavi **Winterthur-Töss** ha dovuto essere abbandonato in seguito alla costruzione dell'**autostrada N 1**. Tutti i cavi interurbani, regionali e d'abbonato **dovettero essere spostati in una nuova tubazione**, ciò che ha causato l'impiego di circa 7700 ore lavorative.

L'ufficio per i servizi speciali di Altdorf venne soppresso il 4 maggio. Da questa data le chiamate vengono deviate a Lucerna.

In occasione dell'inaugurazione della nuova centrale di **Horgen** verrà aperto durante due giorni un **ufficio d'annuncio e d'orientamento per gli interessati al telefono e al radiotelefono**. Funzionari competenti della DCT di Zurigo saranno a disposizione della clientela per l'immediato trattamento degli annunci.

Telegraph, Telex

Die telephonische Telegrammaufgabe (Tel.-Nr. 10) in Burgdorf ist am 1. Mai aufgehoben worden. Seither werden die Anrufe automatisch nach Bern durchgeschaltet. Die Telegraphenstellen des Vermittlungskreises Burgdorf geben die bei ihnen aufgegebenen Telegramme ebenfalls an Bern weiter, erhalten jedoch die ankommenden Telegramme weiterhin von Burgdorf.

Das Postbüro Menziken ist am 19. April mit einem LX-Blattschreiber (für Telegramme auf Schmuckblatt) ausgerüstet und an das Telegraphenamt Olten angeschlossen worden.

Radio, Fernsehen

Der algerische Grosssender Ain Beida wich am 2. Mai auf eine andere Frequenz aus. Auf der Beromünsterwelle 529 kHz sind somit die vor dem 16. Juni 1966 vorhandenen Empfangsverhältnisse wieder hergestellt.

Am 9. Mai wurde zur Versorgung des Bergells eine Fernsehernetzwerke, bestehend aus den Stationen Casaccia (Kanal 8), Ca d'Farett (Kanal 12) und Bondo (K. 5) in Betrieb genommen. Das Programm der Televisione Svizzera Italiana wird über eine besondere Richtstrahlstrecke Mte Ceneri-Corno di Gesero (Passivrelais) - Piz Corvatsch zugeführt.

Die TV-Umsetzstation Horw (Kanal 12) ist am 15. Mai in Dienst genommen worden. Sie versorgt mehrere kleine Schattenzonen bei Horw, Luzern, Stansstad und Vitznau.

Die Grundausrüstungen für Farbübertragung, bestimmt für die TV-Studios Zürich und Lugano, konnten an die SRG abgegeben werden. Diese will mit Farbfernsehsendungen offiziell am 1. Oktober beginnen.

Für den Gesprächsverkehr mit Fahrzeugen ist auf dem Niederhorn Ende Mai ein PTT-eigenes Simplex-Relais in Betrieb genommen worden. Sein Bedienungsbereich umfasst den grössten Teil des bernischen Mittellandes sowie Teile des Emmentales und des Berner Oberlandes.

Verschiedenes

Die Generaldirektion PTT hat der Anschaffung eines neuen Grosscomputers IBM 360/50 für das Elektronische Rechenzentrum PTT zugestimmt. Das System ist mit Grossraumspeichern, 11 Magnetbandeinheiten und zahlreichen Periphergeräten ausgerüstet.

Télégraphe, télex

Le dépôt des télégrammes par téléphone (tél. n° 10) a été supprimé le 1^{er} mai à Berthoud. Les appels sont maintenant dirigés automatiquement sur Berne. Les bureaux télégraphiques de la circonscription desservie par Berthoud transmettent également leurs télégrammes à Berne, mais reçoivent encore de Berthoud les télégrammes arrivants.

Le bureau de poste de Menziken a été équipé le 19 avril d'un téléimprimeur pour LX (télégrammes sur formules de luxe) et rattaché à l'office télégraphique d'Olten.

Radio, Télévision

L'émetteur algérien à grande puissance d'Ain Beida a passé le 2 mai sur une autre fréquence. Les conditions de réception existant avant le 16 juin 1966 sont ainsi rétablies sur l'onde de 529 kHz attribuée à Beromünster.

Le 9 mai a été établie une chaîne d'émetteurs de télévision destinée à desservir le val Bregaglia et comprenant les stations de Casaccia (canal 8), Ca d'Farett (canal 12) et Bondo (canal 5). Le programme de la Televisione Svizzera Italiana est amené par un faisceau hertzien spécial Mte Ceneri - Corno di Gesero (relais passif) - Piz Corvatsch.

Le réémetteur TV de Horw (canal 12) a été mis en service le 15 mai. Il couvre plusieurs petites zones d'ombre qui existaient près de Horw, Lucerne, Stansstad et Vitznau.

Les équipements de base pour transmission de la couleur, destinés aux studios de Zurich et Lugano, ont été remis à la SSR. Celle-ci commencera officiellement le 1^{er} octobre ses émissions de télévision en couleurs.

Une installation relais simplex appartenant aux PTT a été mise en service à fin mai au Niederhorn pour la correspondance téléphonique avec les véhicules. Elle dessert la plus grande partie du Mittelland bernois ainsi que certaines parties de l'Emmental et de l'Oberland bernois.

Diversi

La direction générale des PTT a autorisé l'achat d'un nouveau grand ordinateur IBM 360/50 pour le centre de calcul électronique. Le système est équipé de mémoires géantes, de 11 unités à rubans magnétiques et de nombreux dispositifs périphériques.

Telegrafo, telex

La presentazione dei telegrammi per telefono (n° 10) è stata soppressa il 1° maggio a Burgdorf. Le chiamate vengono deviate automaticamente a Berna. Anche gli uffici telegrafici del circondario di recapito di Burgdorf inviano a Berna i telegrammi da spedire, mentre essi ottengono sempre da Burgdorf i telegrammi in arrivo che sono da recapitare.

Presso l'ufficio postale di Menziken è stata attivata il 19 aprile una telescrivente a carrello LX (per telegrammi su moduli di lusso) e allacciata all'ufficio telegrafico di Olten.

Radio e televisione

La trasmittente algerina a grande potenza, Ain Beida ha spostato il 2 maggio la sua frequenza di trasmissione su un'altra lunghezza d'onda. Sulla frequenza 529 kHz di Beromünster, le condizioni di ricezione esistenti prima del 16 giugno 1966 sono ora ristabilite.

Una catena di ripetitori TV, costituita da una stazione a Casaccia (canale 8), a Ca d'Farett (canale 12) e a Bondo (canale 5), venne attivata il 9 maggio per la diffusione nella Val Bregaglia del programma televisivo svizzero di lingua italiana. Essa è alimentata con il programma attraverso un particolare ponte radio: Monte Ceneri - Corno di Gesero (relè passivo) - Pizzo Corvatsch.

Il 15 maggio venne attivato il ripetitore TV di Horw. Egli provvede a coprire con le emissioni alcune zone d'ombra presso Horw, Lucerna, Stansstad e Vitznau.

La SSR ha ottenuto gli equipaggiamenti base per la televisione a colori destinati agli studi televisivi di Zurigo e Lugano. Essa intende iniziare ufficialmente con la trasmissione di programmi televisivi a colori il prossimo 1° ottobre.

Una stazione tipo simplex a relè delle PTT per la radiotelefonica alternata con veicoli venne inaugurata in maggio sul Niederhorn. La zona servita da questa installazione abbraccia la maggior parte dell'altipiano bernese, una parte dell'Emmental e dell'Oberland del canton Berna.

Diversi

La direzione generale delle PTT ha dato il suo consenso all'acquisto d'un nuovo grande elaboratore di dati IBM 360/50 per il centro di calcolo elettronico delle PTT. Il sistema s'avvale di magazzini a grande capacità, di 11 unità di nastri magnetici e di numerose altre apparecchiature accessorie.